



Акредитиран от ИА БСА, съгласно БДС EN ISO/IEC 17065, със сертификат рег. № 13 / 15.09.2021 г., валиден до 23.11.2024 г. и разрешение на МЗХ № BG-BIO-20 / 30.11.2020 г. /

Bulgaristan Akreditasyon Hizmetleri Yönetim Kurumu (BAH YK) tarafından akredite, BDS EN ISO / IEC 17065'e göre düzenlenen, kayıt № 13 / 15.09.2021 olan, 23.11.2024 tarihine kadar geçerli Sertifika ile, ve 30.11.2020 tarihinde Tarım ve Gıda Bakanlığı tarafından düzenlenen izin № BG-BIO-20

Вх. №/дата/ Kayıt №/Tarih

№/.....

(попълва се от ОСК АГРО ОРГАНИК КОНТРОЛ)/

(BKK AGRO ORGANİK KONTROL tarafından doldurulacak)

ЗАЯВЛЕНИЕ/ BEYANNAME

за сертификация на биологични продукти, съгласно Регламент (ЕС) 2018/848, актовете по неговото прилагане и изпълнение/
2018/848 sayılı (AB) Yönetmeliğine, uygulanmasına ve işleyişine ilişkin ek yönetmeliklere istinaden, organik ürünlerin sertifikasyonu için

- Преработени селскостопански продукти, предназначени за ядене/Tüketim amaçlı işlenmiş tarım ürünleri;
- Фуражи/Yemler;
- Вина/Şaraplar;
- Други продукти, изброени в Приложение I към настоящия Регламент или необхванати от посочените по-горе категории – етерични масла/Bu Yönetmelik Ek I'de listelenen veya yukarıda belirtilen kategoriler kapsamında olmayan diğer ürünler - uçucu yağlar

| Вид на заявлението/ Uygulama Türü | Причини за промяна/ Değişim nedenleri | Дейност/ Faaliyet |
|---|---|----------------------|
| Първоначално/ Başlangıç | Промяна в данните/ Veri değişikliği | Търговия/ Ticaret |
| | Промяна в дейността/ Faaliyet değişikliği | |
| Заявление за промяна/ Değişiklik başvurusu | Промяна в производствените единици/ Üretim birim değişikliği | |
| Заявление за разширяване на обхвата/ Kapsam genişletme başvurusu | Промяна на контролния орган/трансфер/ Kontrol kuruluşu değişikliği/aktarması | |
| Обща информация за заявителя (оператора)/Başvuru sahibi (müteşebbis) hakkında genel bilgiler: | | |

Физическо лице/Gerçek kişi
Юридическо лице (дружество)/Tüzel kişi (şirket)
Идентификационен номер/Kimlik Numarası.....
Идентификационен номер по чл. 94, ал.2 от ЗДДС/KDV Kanunu'nun 94. maddesinin 2. fıkrası uyarınca Kimlik Numarası
Име/наименование/İsim/adlandırma
Адрес на местоживеене/Адрес на управление/İkamet adresi/Yönetim adresi:
 гр./с/Şehir/köy:.....; **п.к./ПК**.....;
Общ./İlçe.....; **Обл./İl**.....;
 ул./Sokak.....;
тел. за връзка/iletişim telefonu;.....;
факс/faks:.....; **e-mail**.....;
Адрес за кореспонденция/İletişim adresi:
 гр./с/Şehir/köy:.....; **п.к./ПК**.....;
Общ./İlçe.....; **Обл./İl**.....;
 ул./Sokak.....;
(Попълва се само, когато адреса е различен от адреса на местоживеене/управление)/(İletişim bilgileri, ikamet/yönetim adresinden farklı olduğu durumlarda doldurulur)
Управител/Yönetici:.....
Име, презиме, фамилия/Ad, Soyad:.....
(попълва се само за юридически лица)/(sadece tüzel kişiler için doldurulur)

| | |
|--|-----------------|
| Трансфер на сертификат/ Sertifika Transferi | |
| Да/Evet | Не/Hayır |
| Наименование на контролния орган и организация/Kontrol kuruluşunun ve organizasyonun adı Приложения (копие от сертификата, копие на последен доклад)/Ek belgeler (sertifika kopyası, son raporun kopyası) | |

Общи минимални изисквания/ Genel gereksinimler

При продажба на продукцията като биологична, ще използвам етикети след проверка от контролиращото лице, относно означенията за биологичен метод на производство/ Ürünü organik olarak satarken, kontrolör tarafından organik üretim yöntemi endikasyonları hakkında doğrulandıktan sonra etiket kullanacağım.

Приложен образец на етикет, съгласно разпоредбите на чл. 30-33 от Регламент (ЕС) № 2018/848/ 2018/848 (AB) Yönetmeliğinin 30-33. Maddelerinin hükümlerine uygun olarak etiket modeli ektedir.

Документална отчетност, съгласно разпоредбите на Регламент (ЕО) № 848/2021г., Регламент № 771/2021г. и Регламент № 2119/2021/ 889/2008 sayılı Yönetmeliğın (AB), 771/2021 sayılı Yönetmeliğın ve 2119/2021 sayılı Yönetmeliğın hükümlerine uygun Dokümantasyon raporlama.

Поемам ангажимент да поддържа документална отчетност, да съхранявам копия/оригинали на цялата контролна документация, включваща най-малко документите, които съм представил на КЛ и които са ми предоставени от КЛ, както и на всички оправдателни документи, регистрирани в дневниците и всички допълнителни документи имащи отношение към контролна дейност. Уведомен съм, че издаването на копия на документи, които веднъж са предоставени от КЛ на оператора или от оператора на КЛ, или заверка на документи, която не е изрично регламентирана в нормативен акт са заплаща допълнително/ Kontrol eden kişiye sunduğum ve tarafından bana verilen belgeler dahil olmak

üzere tüm kontrol belgelerinin aynı zamanda kayıtlı tüm destekleyici belgelerin yanı sıra kontrol faaliyetiyle ilgili tüm ek belgelerin kopyalarını / asıllarını saklayacağıma ve belge kayıtlarını tutacağıma taahhüt ederim. Kontrol eden kişi veya işletmeci tarafından bir kez verilen belgelerin nüshalarının veya bir normatif kanunla açık bir şekilde düzenlenmemiş belgelerin tasdik edilmesinin ayrıca ücretlendirildiği konusunda bilgilendirildim.

Ще вода документална отчетност/ Belgesel kayıtları saklayacağım:

на хартиен носител/ kağıt üzerinde на електронен носител/ elektronik ortamda

- **Познанията ми за нормативните изисквания и практиките в биологичното производство са/ Organik üretimde yasal gereklilikler ve uygulamalar hakkındaki bilgilerim**

Добри/İyi Слаби/Zayıf Липсват/Yok

- **Стопанството ми е сертифицирано по други стандарти/ İşletmem diğer standartlarda sertifikalı**

- Не/Hayır
- Да/Evet

Стандарт/Standard

Сертифицираща организация/Sertifikasyon kuruluşu

Прилагам копие на сертификата/ Sertifikanın bir kopyasını ekliyorum.

- **Възложител съм на дейност на трети страни/Faaliyet gerçekleştirmek için üçüncü tarafları görevlendirmekteyim**

- Не/Hayır
- Да/Evet

Дейност/Faaliyet

Изпълнител/Uygulayan

Прилагам копие на договора между мен и изпълнителя/ Uygulayan ile aramızdaki sözleşmenin bir nüshasını ekliyorum.

- **Изпълнявам дейности, възложени от трети страни/ Faaliyet gerçekleştirmek için üçüncü taraflardan görevlendirilmekteyim**

- Не/Hayır
- Да/Evet

Дейност/Faaliyet

Възложител/Görevlendiren

Прилагам копие от договора между мен и възложителя/ Görevlendiren ile aramızdaki sözleşmenin bir nüshasını ekliyorum.

1. Общо описание/ Genel açıklama

2. Дейност на оператора/ İşletmenin faaliyeti

| | | | |
|--|-------------|--------------|--|
| | ДА/ EVET | НЕ/ HAYIR | |
|--|-------------|--------------|--|

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| Дейности, свързани с контрола: (възможни са няколко отговора)/ Kontrol ile ilgili faaliyetler: (birkaç cevap mümkündür) | | | Биологични продукти съгласно Регламент (ЕС) № 2018/848/ Yönetmelik (AB) № 2018/848 uyarınca Organik ürünler |
| | | | Конвенционални продукти/ Konvansiyonel ürünler |

2.2. Персонал, ангажиран с търговията на биологични продукти/ Organik ürünlerin ticareti ile ilgilenen personel.

| Име/Adı | Длъжност/Görevi |
|---------|-----------------|
| | |
| | |
| | |

2.3. Дейности/ Faaliyetler

| | ДА/ EVET | НЕ/ HAYIR | |
|--|-------------|--------------|--|
| Дейности, свързани с контрола: (възможни са няколко отговора)/ Kontrol ile ilgili faaliyetler: (birkaç cevap mümkündür) | | | Износ на биологични продукти/ Organik ürünlerin ihracatı |
| | | | Внос на биологични продукти/ Organik ürünlerin ithalatı |
| | | | Търговия с биологични продукти на местен пазар/ Yerel pazarda organik ürün ticareti yapılması |
| | | | Търговец без физически контакт с продукцията/ Ürün ile fiziksel teması olmayan tüccar |
| | | | Търговия с конвенционални продукти/ Konvansiyonel ürünlerin ticaret |

2.4. Складови помещения/ Depolar

Опишете всички помещения (на място или на други места, собствени или наети), в които се съхраняват биологични продукти в или за Вашата фирма/ Şirketinizde veya şirketiniz için organik ürünlerin depolandığı tüm tesisleri (yerinde veya başka yerlerde, kendine ait veya kiralanmış) tanımlayınız.

| № | Вид/тип на помещението/ Tesisin türü/tipi | Местоположение и функция/ Konum ve işlev | Собствено/наето/ Sahip olunan/kiralanan | Наемодател/ Kiraya veren |
|---|--|---|--|-----------------------------|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

2.5. Списък на продаваните от оператора продукти/ Üretici tarafından satılan ürünlerin listesi

| № | Номер на артикул/Код/ Ürün numarası/Kod | Продукт/ Ürün | Видове опаковки/ Ambalaj türleri | Биологичен/ Organik | Конвенционален/ Konvansiyonel |
|---|--|------------------|-------------------------------------|------------------------|----------------------------------|
| 1 | | | | | |
| 2 | | | | | |
| 3 | | | | | |
| 4 | | | | | |

3. Документация/ Dokümantasyon

3.1. Система за Документация/ Dokümantasyon sistemi

| | ДА/ EVET | НЕ/ HAYIR | |
|---|-------------|--------------|--|
| Водената финансова документация позволява проверка на продукто- потока, като/ Yürütülen mali belgeler, ürün akışının kontrol edilmesini sağlar | | | Всички входящи и изходящи фактури са на лице за проверка/Gelen ve giden tüm faturalar incelemeye tabidir |
| | | | Инвентарни записи/Envanter kayıtları |
| | | | Отделно водене на документация за биологични и за конвенционални продукти/Organik ve konvansiyonel ürünler için ayrı kayıt tutma |
| | | | Възможна е статистика за покупки от всеки доставчик/Herhangi bir satıcıdan satın alma istatistikleri yapılabilir |
| | | | Възможна е статистика за покупки на всеки продукт/Her ürün için satın alma istatistikleri yapılabilir |
| | | | Възможна е статистика за продажби към клиенти/Müşteri satış istatistikleri yapılabilir |
| Оригиналните счетоводни документи се съхраняват/ Orişinal muhasebe belgeleri saklanır: | | | Във фирмата/Şirket içerisinde |
| | | | При счетоводител (име, адрес)/Ayrı muhasebecide ise (isim, adres): |

3.2. Доставчици/ Tedarikçiler

Всички Ваши доставчици на биологични суровини, вкл. спомагателни материали и помощни агенти/ Yardımcı malzemeler ve yardımcı maddeler dahil tüm organik hammadde tedarikçileriniz.

| № | Доставчик/ Tedarikçi | Получен продукт/ Teslim alınan ürün | Сертификационен статус/ Sertifika durumu | Сертифициращ орган/ Sertifikasyon kuruluşu |
|---|-------------------------|--|---|---|
| 1 | | | | |
| 2 | | | | |
| 3 | | | | |

4. Търговия, внос и износ на биологичните продукти/ Organik ürünlerin ticareti, ithalatı ve ihracatı.

4.1. Контрол на входящите биологични продукти/ Gelen organik ürünlerin kontrolü.

| | ДА/ EVET | НЕ/ HAYIR |
|--|-------------|--------------|
| Продуктите се получават от доставчик, с достатъчни доказателства за сертификацията му/ Ürünler, sertifikasının yeterli kanıtlara sahip olan bir tedarikçiden alınır. | | |
| Информацията в придружаващите документи (доставни бележки, сертификати за транзакция, партиден номер) и на самия продукт съответстват/ İlişikteki belgelerde (irsaliye, işlem belgeleri, parti numarası) ve ürünün kendisinde bulunan bilgiler karşılıklıdır. | | |
| При приемане на биологичните продукти се проверява, че продуктът е с подходящо затваряне на опаковката, която не позволява смесването ѝ с конвенционални продукти/ Organik ürünlerin teslim alma esnasında, ürünün konvansiyonel ürünlerle karışmasına izin vermeyecek şekilde ambalajının uygun şekilde kapatılıp kapatılmadığı kontrol edilir. | | |

4.2. Внос/ Покупка на биологични продукти от местен пазар/ Organik ürünlerin yerel pazardan ithalatı / satın alınması

Опишете извършваните действия и издаваните документи при закупуване на биологични продукти, които осигуряват подходящ контрол/ Uygun kontrolü sağlayan organik ürünler satın alınırken gerçekleştirilen eylemleri ve verilen belgeleri açıklayın

.....
.....
.....

4.3. Износ/ Продажба на биологични продукти на местен пазар/ Yerel pazarda organik ürünlerin ihracatı / satışı

Опишете извършваните действия и издаваните документи при продажба на биологични продукти, които осигуряват подходящ контрол/ Organik ürünlerin satışında, uygun kontrolün sağlanması için yapılan işlemleri ve verilen belgeleri açıklayın.

.....
.....
.....

5. Проследяемост и система за номериране на партидите/ İzlenebilirlik ve parti numaralandırma sistemi

Опишете прилаганите от Вас мерки, позволяващи проследяването на всяка една партида от получаването ѝ до продажбата, включително съхранението/ Depolama dahil olmak üzere, her partiyi kabulünden satışına kadar izlenebilirliği için uyguladığınız önlemleri açıklayın.

.....
.....
.....

6. Борба с вредителите, почистване и хигиена/ Haşere kontrolü, temizlik ve hijyen

Опишете прилаганите от Вас мерки за борба с вредителите в помещенията за съхранение на биологични продукти и продажба, както и хигиенните мероприятия и използваните продукти/ Organik ürünlerin depolanması ve satışı için tesiste uyguladığınız haşere kontrol önlemlerinin yanı sıra hijyen önlemlerini ve kullanılan ürünleri açıklayın.

.....
.....
.....

7. Опаковане и превоз на био продуктите/ Organik ürünlerin ambalajlanması ve taşınması

Опишете използваните от Вас видове опаковки за превоз на биологичните продукти, метода им на затваряне, гарантиращ, че съдържанието им и информацията, която е изписана върху опаковката не могат да бъдат подменени/ Organik ürünlerin taşınması için kullandığınız içeriklerinin ve ambalaj üzerinde yazılı bilgilerin değiştirilemesine izin vermeyen ambalaj türlerini ve kapatma yöntemlerini açıklayın.

.....

8. Почистване/ дезинфекциране на транспортните средства/ Araçların temizlenmesi / dezenfeksiyonu

Опишете прилаганите от Вас мерки за почистване/ дезинфекциране на транспортните средства, както и за гарантиране, че биологичните продукти не се смесват с конвенционални и/или не се замърсяват при транспорта/ Araçları temizlemek / dezenfekte etmek ve organik ürünlerin konvansiyonel ürünlerle karışmamasını ve / veya taşıma sırasında kirlenmemesini sağlamak için aldığınız önlemleri açıklayın.

.....

9. Предприети мерки в случай на съмнение в биологичното качество на продукт/ Bir ürünün organik kalitesine ilişkin şüphe durumunda alınan önlemler

Опишете прилаганите от Вас мерки в случай на съмнение, че био продуктите в предприятието не отговарят на изискванията на биологичното законодателство/ İşletmedeki organik ürünlerin organik mevzuatın gerekliliklerini karşılamadığından şüphelenilmesi durumunda uyguladığınız önlemleri açıklayın:

| Например/ Örneğin | ДА/ EVET | НЕ/ HAYIR |
|---|-------------|--------------|
| Блокиране на съответната партида суровини или крайни продукти до изясняване на случая. Няма етиктиране на тази партида като биологична до изясняване/Durum açıklığa kavuşturulana kadar ilgili hammadde veya bitmiş ürün grubunun bloke edilmeli. Açıklığa kavuşturulana kadar bu partinin organik olarak etiketlenmesi izin verilmez. | | |
| Информирание на сертифициращият орган/Belgelendirme kuruluşunu bilgilendirmek. | | |
| Информирание на целият персонал ангажиран в ситуацията/Durumla ilgili tüm personeli bilgilendirmek. | | |
| При потвърждаване на съмненията: купувачите на продукта са информирани в писмен вид (ако продукта е продаден) и е проверено, че всички индикации за биологично производство по продукта са отстранени/Şüphelerin teyit edilmesi üzerine: Ürünün alıcıları yazılı olarak bilgilendirilir (ürün satılmış ise) ve ürünün organik üretimi için tüm göstergelerin kaldırıldığı doğrulanır. | | |

Други взети мерки/ Alınan diğer önlemler:

.....

10. Необходими документи/ Gerekli belgeler

Към настоящата Заявление трябва да се приложат копия от следните документи/ Aşağıdaki belgelerin kopyaları bu Başvuruya eklenmelidir:

| |
|--|
| Скици на складовете и помещенията за търговия/ Depoların ve ticaret tesislerinin krokileri |
|--|

| | |
|--|--|
| | Образци на етикетите за биологичните продукти/Organik ürünler için örnek etiketler |
|--|--|

* При възникнали спорове, водеща версия е българската/ Anlaşmazlık durumunda, önde gelen versiyon Bulgar versiyonudur.

Заявитель/оператор/ Başvuru sahibi/müteşebbis:
(юридическо/физическо лице)/(tüzel / gerçek kişi):.....

(Име, Фамилия, Подпис)/
(Ad, Soyad, İmza)

Дата/Tarih:.....

Преглед на заявката/Başvuru inceleme

| Попълва се от ОСК/ ВКК АОК tarafından doldurulacak | Действия/ Faaliyetler | Забележка/ Not | Дата/ Tarih | Подпис/ İmza |
|--|--|-------------------|----------------|-----------------|
| | 1. Преглед на заявлението/ Başvuruyu inceleme | | | |
| | 2. Изискване на допълнителна информация и/или провеждане на среща/ Ek bilgi talep etme ve / veya bir toplantı düzenleme | | | |
| | 3. Отказ от предоставяне на сертификация/ Sertifika vermeyi reddetme | | | |
| | 4. Сключване на договор/ Sözleşmenin imzalanması | | | |
| | 5. Избор на инспектор/екип по оценяване/ Bir müfettiş/değerlendirme ekibinin seçilmesi | | | |
| | 6. Оценяване (физическа проверка)/ Değerlendirme (fiziksel kontrol) | | | |
| | 7. Резултати от оценяването/ Değerlendirme sonuçları | | | |
| | 8. Преглед/ İnceleme | | | |
| | 9. Решение/ Karar | | | |